

1	ויאמר	יהוה	אל	אתה	אהרן	ובניך	ובית	אביך	אתך	
	uiamr	ieue	al	aern	athe	ubnik	ubith	abik	athk	
	and-he-is-saying	Yahweh	to	Aaron	you	and-sons-of-you	and-house-of	father-of-you	with-you	
	תשא	את	עון	המקדש	ואתה	ובניך	אתך	תשא	את	
	thshau	ath	oun	emqdsh	uathe	ubnik	athk	thshau	ath	
	you-shall-bear	»	depravity-of	the-sanctuary	and-you	and-sons-of-you	with-you	you-shall-bear	»	
	עון	כהנתכם								
	oun	kenthkm								
	depravity-of	priesthood-of-you								
2	וגם	את	אחיך	מטה	לוי	שבט	אביך	הקרב	אתך	
	ugm	ath	achik	mte	lui	shbt	abik	eqrb	athk	
	and-moreover	»	brothers-of-you	stock-of	Levi	tribe-of	father-of-you	bring-near !	with-you	
	וילוו		עליך	וישרתוך	ואתה	ובניך	אתך		לפני	
	uiluu		olik	uishrthuk	uathe	ubnik	athk		lphni	
	and-they-shall-be-obligated		on-you	and-they-shall-minister-to-you	and-you	and-sons-of-you	with-you		before	
	העדת	אהל								
	ael	eodth								
	tent-of	the-testimony								
3	ושמרו	משמרתך	ומשמרת	כל	האהל	אך	אל	כלי	הקדש	ואל
	ushmru	mshmrthk	umshmrth	kl	eael	ak	al	kli	eqdsh	ual
	and-they-keep	guard-of-you	and-guard-of	all-of	the-tent	yea	to	furnishings-of	the-holy-place	and-to
	יקרבו	לא	המזבח	ולא	ימתו	גם	הם	גם	אתם	
	emzbch	la	iqrbu	ula	imthu	gm	em	gm	athm	
	the-altar	not	they-shall-come-near	and-not	they-shall-die	moreover	they	moreover	you	
4	ונלוו	עליך	ושמרו	את	משמרת	אהל	מועד	לכל	עבדת	
	unluu	olik	ushmru	ath	mshmrth	ael	muod	lkl	obdth	
	and-they-are-obligated	on-you	and-they-keep	»	guard-of	tent-of	appointment	for-all-of	service-of	
	ואהל	וזר	לא	יקרב	לא	אליכם				
	eael	uzr	la	iqrb	alikhm					
	the-tent	and-alien	not	he-shall-come-near	to-you					
5	ושמרתם	את	משמרת	הקדש	ואת	משמרת	המזבח	ולא	יהיה	עוד
	ushmrthm	ath	mshmrth	eqdsh	uath	mshmrth	emzbch	ula	ieie	oud
	and-you-keep	»	guard-of	the-holy-place	and	»	guard-of	the-altar	and-not	he-shall-become
	קצף	בני	על	קצף						
	qtzph	ol	bni	ishral						
	wrath	on	sons-of	Israel						
6	ואני	הנה	ואני	לקחתי	את	אחיכם	הלוים	מתוך	בני	לכם
	uani	ene	uani	lqchthi	ath	achikm	eluim	mthuk	bni	ishral
	and-I	behold !	I-took	»	brothers-of-you	the-Levites	from-midst-of	sons-of	Israel	for-you
	נתנים	ליהוה	לעבד	את	עבדת	אהל	מועד			
	nthnim	lieue	lobd	ath	obdth	ael	muod			
	ones-being-given	to-Yahweh	to-serve	»	service-of	tent-of	appointment			
7	ואתה	ובניך	אתך	תשמרו	את	כהנתכם	לכל	דבר	המזבח	
	uathe	ubnik	athk	thshmru	ath	kenthkm	lkl	dbar	emzbch	
	and-you	and-sons-of-you	with-you	you-shall-keep	»	priesthood-of-you	to-every-of	matter-of	the-altar	
	ולמבית	לפרכת	ועבדתם	עבדת	מתנה	אתן	את	כהנתכם	והזר	
	ulmbith	lphrth	uobdthm	obdth	mthne	athn	ath	kenthkm	uezr	
	and-to-inside	to-curtain	and-you-serve	service	gift	I-am-giving	»	priesthood-of-you	and-the-alien	
	הקרב	יומת								
	eqrb	iumth								
	the-one-coming-near	he-shall-be-put-to-death								
8	וידבר	יהוה	אל	אהרן	ואני	הנה	נתתי	לך	את	משמרת
	uidbr	ieue	al	aern	uani	ene	nththi	lk	ath	mshmrth
	and-he-is-speaking	Yahweh	to	Aaron	and-I	behold !	I-give	to-you	»	charge-of
										heave-offerings-of-me

¹ . And the LORD said unto Aaron, Thou and thy sons and thy father's house with thee shall bear the iniquity of the sanctuary: and thou and thy sons with thee shall bear the iniquity of your priesthood.

² And thy brethren also of the tribe of Levi, the tribe of thy father, bring thou with thee, that they may be joined unto thee, and minister unto thee: but thou and thy sons with thee [shall minister] before the tabernacle of witness.

³ And they shall keep thy charge, and the charge of all the tabernacle: only they shall not come nigh the vessels of the sanctuary and the altar, that neither they, nor ye also, die.

⁴ And they shall be joined unto thee, and keep the charge of the tabernacle of the congregation, for all the service of the tabernacle: and a stranger shall not come nigh unto you.

⁵ And ye shall keep the charge of the sanctuary, and the charge of the altar: that there be no wrath any more upon the children of Israel.

⁶ And I, behold, I have taken your brethren the Levites from among the children of Israel: to you [they are] given [as] a gift for the LORD, to do the service of the tabernacle of the congregation.

⁷ Therefore thou and thy sons with thee shall keep your priest's office for every thing of the altar, and within the veil; and ye shall serve: I have given your priest's office [unto you] as a service of gift: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

⁸ . And the LORD spake unto Aaron, Behold, I also have given thee the charge of mine heave offerings of

- עולם לחק ולבניך למשחה נתתים לך ישראל קדשי לכל
 oulm lchq ulbnik lmshe nththim lshral lk qdshi
 to-all-of holy-gifts-of sons-of Israel to-you I-give-them for-anointing and-to-sons-of-you to-statute eonian
- 9 קרבנם כל האש מן הקדשים מקדש לך יהיה זה
 qrbnm kl eash mn eqdshim mqdsh lk ieie ze
 this he-shall-become to-you from-holy-of the-holies from the-fire every-of approach-present-of-them
- אשם ולכל חטאתם ולכל מנחתם לכל
 ashmm ulkl chtathm ulkl mnchthm kl
 to-every-of present-offering-of-them and-to-every-of sin-offering-of-them and-to-every-of guilt-offering-of-them
- ולבניך הוא לך קדשים קדש לי ישיבו אשר
 ulbnik eua lk qdshim qdsh li ashribu
 which they-are-restoring to-me holy-of holies for-you he and-for-sons-of-you
- 10 לך יהיה קדש אתו יאכל זכר כל תאכלנו הקדשים בקדש
 lk ieie qdsh athu iakl zkr kl thaklnu eqdshim bqdash
 in-holy-of the-holies you-shall-eat-him every-of male he-shall-eat him holy he-shall-be for-you
- 11 לך ישראל בני תנופת לכל מתנם תרומת לך וזה
 lk ishral bni thnupthm mthnm thrumth lk uze
 and-this for-you heave-offering-of gift-of-them to-all-of wave-offerings-of sons-of Israel to-you
- טהור כל עולם לחק אתך ולבנתך ולבניך נתתים
 teur kl oulm lchq athk ulbnthik ulbnik nththim
 I-give-them and-to-sons-of-you and-to-daughters-of-you with-you for-statute eonian everyone-of clean
- בביתך אתו יאכל בביתך
 bbithk athu iakl bbithk
 in-house hold-of-you he-shall-eat him
- 12 אשר ראשיתם ודגן תירוש חלב וכל יצהר חלב כל
 ashrrashithm udgn thirush chlb ukl itzer chlb kl
 all-of fatness-of clarified-oil and-all-of fatness-of grape-juice and-grain firstfruit-of-them which
- יתנו נתתים לך ליהוה יתנו
 ithnu nththim lk lieue
 they-shall-give to-Yahweh to-you I-give-them
- 13 כל יהיה לך ליהוה יביאו אשר בארצם אשר כל בכורי
 kl ieie lk lieue ashribau ashrrashithm bartzm kl bkuri
 firstfruits-of all which in-land-of-them which they-shall-bring to-Yahweh for-you he-shall-be everyone-of
- בביתך טהור יאכלנו בביתך
 teur bbithk iaklnu bbithk
 clean in-house hold-of-you he-shall-eat-him
- 14 יהיה לך בישאל חרם כל
 ieie lk bishral chlrm kl
 every-of devoted in-Israel for-you he-shall-be
- 15 ובבהמה באדם ליהוה יקריבו אשר בשר לכל רחם פטר כל
 ubbeme badm lieue ashribu ashrrashithm bshr chlrm kl phtr
 every-of opening-up-of womb to-all flesh which they-shall-bring-near to-Yahweh in-human and-in-beast
- בכור ואת האדם בכור את תפדה פדה אך לך יהיה
 bkur uath eadm bkur ath thphde phde ak lk ieie
 he-shall-be for-you yea to-ransom you-shall-ransom » firstborn-of the-human and » firstborn-of
- הבהמה הטמאה תפדה
 ebeme etmae thphde
 the-beast the-unclean you-shall-ransom
- 16 שקלים חמשת כסף בערכך תפדה חרש מבן ופדויו
 shqlim chmshth ksph borck thphde chdsh mbn uphduiu
 and-ransom-of-him from-son-of month you-shall-ransom in-appraisal-of-you silver five-of shekels
- בשקל הקדש עשרים הוא גרה עשרים
 bshql eqdsh oshrim gre eua
 in-shekel-of the-holy-place twenty gerah he

all the hallowed things of the children of Israel; unto thee have I given them by reason of the anointing, and to thy sons, by an ordinance for ever.

⁹ This shall be thine of the most holy things, [reserved] from the fire: every oblation of theirs, every meat offering of theirs, and every sin offering of theirs, and every trespass offering of theirs, which they shall render unto me, [shall be] most holy for thee and for thy sons.

¹⁰ In the most holy [place] shalt thou eat it; every male shall eat it: it shall be holy unto thee.

¹¹ And this [is] thine; the heave offering of their gift, with all the wave offerings of the children of Israel: I have given them unto thee, and to thy sons and to thy daughters with thee, by a statute for ever: every one that is clean in thy house shall eat of it.

¹² All the best of the oil, and all the best of the wine, and of the wheat, the firstfruits of them which they shall offer unto the LORD, them have I given thee.

¹³ [And] whatsoever is first ripe in the land, which they shall bring unto the LORD, shall be thine; every one that is clean in thine house shall eat [of] it.

¹⁴ Every thing devoted in Israel shall be thine.

¹⁵ Every thing that openeth the matrix in all flesh, which they bring unto the LORD, [whether it be] of men or beasts, shall be thine: nevertheless the firstborn of man shalt thou surely redeem, and the firstling of unclean beasts shalt thou redeem.

¹⁶ And those that are to be redeemed from a month old shalt thou redeem, according to thine estimation, for the money of five shekels, after the shekel of the sanctuary, which [is] twenty gerahs.

- 17 את הם קדש תפדה לא עז בכור או כשב בכור או שור בכור אך
 ak bkur shur au bkur kshb au bkur oz la thphde qdsh em ath
 yea firstborn-of bull or firstborn-of sheep or firstborn-of goat not you-shall-ransom holy they »
- אשה תקטיר חלבם ואת המזבח על תזרק דמם
 dmm thzrq ol emzbch uath chlbm thqtir ashe
 blood-of-them you-shall-sprinkle on the-altar and » fat-of-them you-shall-cause-to-fume fire-offering
- ליהוה ניחח לריח
 Irich nichch lieue
 for-smell-of restful to-Yahweh
- 18 לך הימין וכשוק התנופה כחזה לך יהיה ובשרם
 ubshrm ieie lk kchze ethnuphe ukshuq eimin lk
 and-flesh-of-them he-shall-be for-you as-chest-of the-wave-offering and-as-leg-of the-right for-you
- יהיה
 ieie
 he-shall-be
- 19 לך נתתי ליהוה ישראל בני ירימו אשר הקדשים תרומת כל
 k thrumth eqdshim ashr irimu bni ishral lieue nththi lk
 all-of heave-offerings-of the-holy-ones which they-shall-raise-up sons-of Israel to-Yahweh I-give to-you
- הוא עולם מלח ברית עולם לך ואתך ולבנתך ולבניך
 ulbnik ulbnthik athk lchq oulm brith mlch oulm eua
 and-to-sons-of-you and-to-daughters-of-you with-you for-statute eonian covenant-of salt eonian (s)he
- אתך ולזרעך לך יהוה לפני
 lphni ieue lk ulzrok athk
 before Yahweh for-you and-for-seed-of-you with-you
- 20 יהיה לא וחלק תנחל לא בארצם אהרן אל יהוה ויאמר
 uiamr ieue al aern bartzm la thnchl uchlq la ieie
 and-he-is-saying Yahweh to Aaron in-land-of-them not you-shall-allot and-portion not he-shall-be
- ישראל בני בתוך ונחלתך חלקך אני בתוכם לך
 lk bthukm ani chlqk unchlthk bthuk bni ishral
 for-you in-midst-of-them I portion-of-you and-allotment-of-you in-midst-of sons-of Israel
- 21 עבדתם חלף לנחלה בישראל מעשר כל נתתי הנה לוי ולבני
 ulbni lui ene nththi k moshr bishral Inchle chlph obdthm
 and-to-sons-of Levi behold ! I-give all-of tithe in-Israel for-allotment exchange-of service-of-them
- מועד אהל עבדת את עבדים הם אשר
 ashr em obdim ath obdth ael muod
 which they ones-serving » service-of tent-of appointment
- 22 למות חטא לשאת מועד אהל אל ישראל בני עוד יקרבו ולא
 ula iqrbu oud bni ishral al ael muod lshath chta lmuth
 and-not they-shall-come-near again sons-of Israel to tent-of appointment to-bear sin to-die
- 23 ישאו והם מועד אהל עבדת את הוא הלווי ועבד
 uobd elui eua ath obdth ael muod uem ishau
 and-he-serves the-Levite he » service-of tent-of appointment and-they they-shall-bear
- לא ישראל בני ובתוך לדרתיכם עולם חקת עונם
 ounm chqth oulm ldrthikm ubthuk bni ishral la
 depravity-of-them statute eonian for-generations-of-you and-in-midst-of sons-of Israel not
- ינחלו נחלה
 inchlu nchle
 they-shall-be-allotted allotment
- 24 ללויים נתתי תרומה ליהוה ירימו אשר ישראל בני מעשר את כי
 ki ath moshr bni ishral ashr irimu lieue thrume nththi lluim
 that » tithe-of sons-of Israel which they-shall-raise-up to-Yahweh heave-offering I-give to-Levites
- נחלה ינחלו לא ישראל בני ובתוך להם אמרתי כן על לנחלה
 Inchle ol kn amrthi lem bthuk bni ishral la inchlu nchle
 for-allotment on so I-say to-them in-midst-of sons-of Israel not they-shall-be-allotted allotment

17 But the firstling of a cow, or the firstling of a sheep, or the firstling of a goat, thou shalt not redeem; they [are] holy: thou shalt sprinkle their blood upon the altar, and shalt burn their fat [for] an offering made by fire, for a sweet savour unto the LORD.

18 And the flesh of them shall be thine, as the wave breast and as the right shoulder are thine.

19 All the heave offerings of the holy things, which the children of Israel offer unto the LORD, have I given thee, and thy sons and thy daughters with thee, by a statute for ever: it [is] a covenant of salt for ever before the LORD unto thee and to thy seed with thee.

20 . And the LORD spake unto Aaron, Thou shalt have no inheritance in their land, neither shalt thou have any part among them: I [am] thy part and thine inheritance among the children of Israel.

21 And, behold, I have given the children of Levi all the tenth in Israel for an inheritance, for their service which they serve, [even] the service of the tabernacle of the congregation.

22 Neither must the children of Israel henceforth come nigh the tabernacle of the congregation, lest they bear sin, and die.

23 But the Levites shall do the service of the tabernacle of the congregation, and they shall bear their iniquity: [it shall be] a statute for ever throughout your generations, that among the children of Israel they have no inheritance.

24 But the tithes of the children of Israel, which they offer [as] an heave offering unto the LORD, I have given to the Levites to inherit: therefore I have said unto them, Among the children of Israel they shall have no inheritance.

- 25 **לֵאמֹר מֹשֶׁה אֵל יְהוָה וַיְדַבֵּר**
uidbr ieue al mshe lamr
and-he-is-speaking Yahweh to Moses to-say
- 26 **אֵת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי מֵאֵת תִּקְחוּ כִּי אֱלֹהִים וְאָמַרְתָּ תְּדַבֵּר הַלְוִיִּם וְאֵל**
ual eluim thdbr uamrth alem ki thqchu math bni ishral ath
and-to the-Levites you-shall-speak and-you-say to-them that you-are-taking from sons-of Israel »
- תְּרוֹמַת מִמֶּנּוּ וְהִרְמַתָּם בְּנִחְלָתְכֶם מֵאֵתְּם לָכֵן נָתַתִּי אֶשֶׁר הֵמְעֵשֶׂר**
emoshr ashtr nththi lkm mathm bnchlhthkm uermthm mmnu thrumth
the-tithe which I-give to-you from-them in-allotment-of-you and-you-raise-up from-him heave-offering-of
- הַמְעֵשֶׂר מִן מֵעֵשֶׂר יְהוָה**
ieue moshtr mn emoshtr
Yahweh tenth from the-tithe
- 27 **מִן וְכַמְלֵאָה הַגֶּרֶן מִן כֹּדֵגָן תְּרוֹמַתְכֶם לָכֵן וְנִחְשַׁב**
unchshb lkm thrumthkm kdgn mn egrn ukmlae mn
and-he-is-reckoned to-you heave-offering-of-you as-grain from the-threshing-site and-as-fullness from
- הַיֵּקֶב**
eiqb
the-wine-vat
- 28 **אֲשֶׁר מֵעֲשֵׂרְתֵיכֶם מִכֹּל יְהוָה תְּרוֹמַת אֵתְּם גַּם תְּרִימוּ כֵן**
kn thrimu gm athm thrumth ieue mkl moshrthikm ashtr
so you-shall-raise-up moreover you heave-offering-of Yahweh from-all tithes-of-you which
- לְאַהֲרֹן יְהוָה תְּרוֹמַת אֵת מִמֶּנּוּ וְנָתַתֶּם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי מֵאֵת תִּקְחוּ**
thqchu math bni ishral unththm mmnu ath thrumth ieue laern
you-shall-take from sons-of Israel and-you-give from-him » heave-offering-of Yahweh to-Aaron
- הַכֹּהֵן**
eken
the-priest
- 29 **חֲלִבּוֹ מִכֹּל יְהוָה תְּרוֹמַת כָּל אֵת תְּרִימוּ מִתְּנִיכֶם מִכֹּל**
mkl mthnthikm thrimu ath kl thrumth ieue mkl chlbu
from-all-of gifts-of-you you-shall-raise-up » every-of heave-offering-of Yahweh from-all-of fatness-of-him
- מִמֶּנּוּ מִקְדָּשׁוֹ אֵת**
ath mqdshu mmnu
» hallowed-part-of-him from-him
- 30 **לְלוֹיִם וְנִחְשַׁב מִמֶּנּוּ חֲלִבּוֹ אֵת בְּהַרְיִמְכֶם אֱלֹהִים וְאָמַרְתָּ**
uamrth alem berimkm ath chlbu mmnu unchshb lluim
and-you-say to-them in-to-raise-up-you » fatness-of-him from-him and-he-is-reckoned to-Levites
- יֵקֵב וּכְתוּבָאֵת גֶּרֶן כְּתוּבָאֵת**
kthbuath grn ukthbuath iqb
as-income-of threshing-site and-as-income-of wine-vat
- 31 **חֲלֵף לָכֵם הוּא שָׂכָר כִּי וּבֵיתְכֶם אֵתְּם מִקּוֹם בְּכֹל אֹתוֹ וְאָכַלְתֶּם**
uaklthm athu bkl mqum athm ubithkm ki shkr eua lkm chlph
and-you-eat him in-any-of place you and-house hold-of-you that hire he for-you exchange-of
- מוֹעֵד בְּאֵהָל עֲבַדְתֶּם**
obdthkm bael muod
service-of-you in-tent-of appointment
- 32 **קִדְשֵׁי וְאֵת מִמֶּנּוּ חֲלִבּוֹ אֵת בְּהַרְיִמְכֶם חַטָּא עָלָיו תִּשְׂאוּ וְלֹא**
ula thshau oliu chta berimkm ath chlbu mmnu uath qdshi
and-not you-shall-bear on-him sin in-to-raise-up-you » fatness-of-him from-him and » holy-things-of
- וְלֹא תָמוּתוּ וְלֹא תַחַלְלוּ לֹא יִשְׂרָאֵל בְּנֵי**
bni ishral la thchllu ula thmuthu
sons-of Israel not you-shall-profane and-not you-shall-die

25 And the LORD spake unto Moses, saying,

26 Thus speak unto the Levites, and say unto them, When ye take of the children of Israel the tithes which I have given you from them for your inheritance, then ye shall offer up an heave offering of it for the LORD, [even] a tenth [part] of the tithe.

27 And [this] your heave offering shall be reckoned unto you, as though [it were] the corn of the threshingfloor, and as the fulness of the winepress.

28 Thus ye also shall offer an heave offering unto the LORD of all your tithes, which ye receive of the children of Israel; and ye shall give thereof the LORD'S heave offering to Aaron the priest.

29 Out of all your gifts ye shall offer every heave offering of the LORD, of all the best thereof, [even] the hallowed part thereof out of it.

30 Therefore thou shalt say unto them, When ye have heaved the best thereof from it, then it shall be counted unto the Levites as the increase of the threshingfloor, and as the increase of the winepress.

31 And ye shall eat it in every place, ye and your households: for it [is] your reward for your service in the tabernacle of the congregation.

32 And ye shall bear no sin by reason of it, when ye have heaved from it the best of it: neither shall ye pollute the holy things of the children of Israel, lest ye die.